

## Decisión final sobre la limpieza en la planta de tratamiento de maderas J.H. Baxter en Eugene



State of Oregon  
Department of  
Environmental  
Quality

### Qué está ocurriendo

El Departamento de Calidad Ambiental (*Department of Environmental Quality*, DEQ) de Oregon tomó una decisión final sobre el plan de limpieza para la planta de tratamiento de maderas J.H. Baxter en Eugene y completó la documentación formal del plan en un registro de decisión (*Record of Decision*, ROD). El ROD no solo describe el plan final de limpieza, sino que también incluye la respuesta del DEQ a todos los comentarios públicos que se recibieron sobre el plan de limpieza propuesto en mayo y junio.

La limpieza, que sigue una serie de acciones de limpieza que se tomaron en el lugar en la década de los 90, consistirá en:

- la excavación del suelo contaminado en la zanja de aguas pluviales a lo largo del borde sur de la propiedad;
- la colocación de revestimiento estabilizador y cubierta permanente sobre el suelo contaminado y sedimentos de estanques en el mismo lugar;
- la inspección regular de la cubierta y los revestimientos;
- el funcionamiento continuo de un sistema de extracción y tratamiento de aguas subterráneas para evitar que la contaminación se desplace fuera del lugar;
- el muestreo fuera del lugar, pero cerca de la instalación para actualizar los resultados de las muestras históricas; y
- la limitación del uso de aguas subterráneas en el lugar con fines industriales y la supervisión del uso fuera del lugar para garantizar la protección de todas las propiedades vecinas.



### La planta J.H. Baxter en Eugene

#### Historia

El lugar de 12,54 hectáreas ubicado en 85 Baxter Street ha sido una planta activa de tratamiento de madera desde principios de la década del 40. Los derrames históricos y las prácticas de manipulación de materiales han dado lugar a la contaminación del suelo y de las aguas subterráneas debido a diversos productos químicos, como dioxinas, furanos, pentaclorofenol y arsénico.

Desde 1993 hasta 1999, Baxter adoptó medidas provisionales, tales como mejorar los procedimientos operativos, instalar un sistema de extracción de aguas subterráneas, retirar el suelo contaminado y crear un inventario de todos los pozos de bombeo en la zona para garantizar que no se utilice el agua potable. Este plan de limpieza se basa en esas medidas y las hace permanentes, además de abordar de manera más completa la contaminación del suelo restante.

#### Próximos pasos

Ahora, Baxter será responsable de implementar este plan de limpieza. Esto comenzará con una reunión de programación a principios de noviembre seguida de trabajo de campo durante los próximos años.

#### Dónde puedo obtener más información

El ROD se encuentra disponible en la base de datos Información del lugar sobre la limpieza ambiental del DEQ en <http://deq.state.or.us/lq/ecsi/ecsiquery.asp> (busque la Id. del lugar n.º 55).

También puede comunicarse directamente con la gerente de proyecto del DEQ, Ann

#### Respuesta de emergencia y limpieza en la región occidental

165 E. 7<sup>th</sup> Ave.  
Eugene, O 97401  
Teléfono: 541-687-7361  
Contacto: Ann Farris

[www.oregon.gov/DEQ](http://www.oregon.gov/DEQ)

*El DEQ es un líder en la restauración, el mantenimiento y la mejora de la calidad del aire, la tierra y el agua de Oregon.*

Farris, por cualquiera de los siguientes medios:  
Teléfono: 541-687-7361  
Dirección postal: 165 E. 7th Avenue, Eugene,  
Oregon 97401, o  
Correo electrónico: [farris.ann@deq.state.or.us](mailto:farris.ann@deq.state.or.us).

**Formatos alternativos**

El DEQ puede proporcionar documentos en un formato alternativo o en un idioma distinto del inglés a petición. Comuníquese con el DEQ al 800-452-4011 o envíe un correo electrónico a [deqinfo@deq.state.or.us](mailto:deqinfo@deq.state.or.us).